

Romeo & Julia

fritt efter William Shakespeare

Manus och sångtexter av Bobo Lundén 2019
för Västerbottensteatern

Musiken är skriven av Bobo Lundén och Cay Nyqvist.
Mastermix på Västerbottensteatern Arnaud Spicq

Klart för repstart – Stockholm 2 april 2020

Förord

William Shakespeares pjäs Romeo och Julia följer ganska troligt en version som skrevs ned av Arthur Brooke 1562. Då hette den The Tragical History of Romeus and Juliet och var då en sedelärande historia. När Shakespeare skrev sin version 1596 tonade han ner det sedelärande, förstärkte kärlekshistorien och byggde ut karaktärerna Amman och Mercutio samt skrev till karaktären Tybalt. Detta blev den pjäs som vi alla känner idag.

På samma sätt som Shakespeare gjorde en nyversion av Brookes förlaga, har jag nu skrivit en nyversion av Shakespeare. Detta är alltså inte en nyöversättning!

Jag har inte haft någon ambition att följa något särskilt versmått utan svär mig fri från alla försök att efterlikna något Shakespearianskt språkbruk. Jag har snarare sökt inspiration utifrån rytm, sång och stage poetry. Jag har försökt att möta berättelsen öppet och fritt med en ambition att göra den mer lättillgänglig, uppdaterad och kanske något mer folkslig. Jag leker med rim, rytm och form, flirtar med tidlösa kollektiva referenser och har förändrat och fördjupat en del relationer, men på ett sätt som förhoppningsvis ändå ska ge en känsla av Shakespeare.

I denna version är Romeo och Julia två vuxna människor i 20 års åldern. Även om det utspelar sig i Verona i slutet av 1500-talet så har jag velat skapa moderna trovärdiga karaktärer som vi idag kan känna igen oss i. Jag har inte strävat efter någon historisk korrekthet vad gäller familjestrukturer utan fokuserat på kärlekshistorien med relationer som inte är präglad av dåtidens genuskonserveratism. Romeo och Julia är två jämställda människor som möts i gränslös kärlek. Relationen Romeo och Mercutio är fördjupad och ska förhoppningsvis förstärka Romeos ursinne i slutet av akt ett.

För mig kommer skratt och sorg ur samma källa och därför har jag försökt att lyfta lek och humor i denna tragedi. Formen är musikteater. Repliker läses bitvis fritt men kan också under vissa partier läsas i relation till musik och puls. Mitt i allt börjar dom sjunga. Stor inspiration har varit musikalen Hamilton och filmen London Road.

Klangrummet är Verona i slutet av 1500-talet. Musiken är modern.

Stort tack till Arnaud Spicq för hjälp med partierna översatta till franska.

Att sånt

Bobo Lundén – Pargas, augusti 2019

Roller – efter familj och i entréordning

- CAPULET
 - **Julia**
 - **Tybalt** – Julias kusin
 - **Aziz** – betjänt hos Capulet
 - **Francis** – betjänt hos Capulet
 - **Herr Capulet** – Julias pappa
 - **Fru Capulet** – Julias mamma
 - **Amman Johanna** – Julias amma
 - **Toni** – betjänt hos Capulet
 - **Angelica** – köksa hos Capulets

- MONTAGUE
 - **Romeo**
 - **Sam** – betjänt hos Montague
 - **Mercutio** – Romeos bästa vän
 - **Benvolio** – Romeos vän
 - **Herr Montague**
 - **Fru Montague**

- DE ANDRA
 - **Prinsessan** – den som bestämmer i Verona
 - **Prinsessans vakt**
 - **Greve Paris** – en fransk greve som vill gifta sig med Julia
 - **René** – en fransk betjänt hos greve Paris
 - **Fader Lorenzo**
 - **Apotekaren** – bor i Mantua
 - **Broder John**

FORMATERINGSFÖRKLARING

ROLL

Repliker

Repliker lästa i förhållande till puls

Sjungna repliker

Scenanvisning

Musikanvisning
Koreografianvisning

AKT 1**PROLOG**

PÅ TEATERN

VERONA

A + ENSEMBLE***Nu mitt herrskap är vi äntligen på gång!******Nu ska ni få höra och kanske lyssna på vår sång******Italien är landet och Verona är staden******Ja... det är i alla fall vad vi ska visa er här på estraden!***SOLOB***Lyssna... det här är vår sång, det är en
story för alla, som en gång i livet hört
kärleken kalla******//: Har du en gång älskat******En gång älskat://***SOLO (REPETITION ENSEMBLE)***//: Har du en gång längtat, gett upp precis allt?******Har du en gång offrat dig för kärlek helt kallt?******Har du en gång mött en som sett dig på ett sätt******som fått dig att leva och allt blir bara rätt...? ://***JULIA***Romeo...!***ROMEO***Julia!***

Repeteras 3 ggr

C + ENSEMBLE SÅNG***Ja ni fattar... det är ju en klassiker med en kille som möter tjej******som blir kära i varandra, ja och så händer det en grej******för familjerna dom bråkar – ni vet Montague och Capulet******- om dom vore bara vänner skulle den här pjäsen sluta på ett helt annat sätt....******Men dom strider och härjar om gud vet vad i detta land******Och det sista dom vill göra är att knyta några band******mellan varandra, söka fred och inte bråk******Istället lider alla av deras jäkla tråk***SOLO***Mitt i denna strid brinner det en eld,
som pulserar av kärlek och gör tiden helt ställd
Poeterna dom säger att kärleken är röd,
men varför, varför måste den då rimma på död?***SOLO

ENSEMBLE

**//: Har du en gång längtat, gett upp precis allt?
Har du en gång offrat dig för kärlek helt kallt?
Har du en gång mött en som sett dig på ett sätt
som fått dig att leva och allt blir bara rätt...? ://**

D

Okey det här...

Och gissa vem det här e...

Romeo är en man, Julia är en mö

Och i slutet så kommer dom faktiskt båda att dö.

Reaktion från Romeo & Julia

Nej ställ inga frågor, för det blir så mycket fel

Låt oss istället visa er vad vi menar i vårt spel

SOLO + ENSEMBLE

**Här står en som älskar, en som vet, en som sett
Här står två som älskar, utan förbehåll och vett
Här står vi som älskar, för det måste vara rätt**

Hotet växer fram

ENSEMBLE

//: att alltid älska... alltid älska... ://

JULIA

Romeo...!

ROMEO

Julia...

Abrupt slut

NN

Never was a story of more woe, than this of Juliet and her Romeo.

Alla UT